

ПОЛИМОДАЛЬНОСТЬ ТЕКСТОВ
ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
(на материале немецкого языка)

Дискурсу современной немецкой газетной публицистики присуща в значительной степени сложная внутренняя структура, которая отражает с одной стороны многообразие окружающего нас реального мира с его социальными связями и отношениями, с другой стороны в нем объективируются признаки внутреннего мира человека, его суждения, чувства, эмоции, оценки.

Известно, что газетно-публицистический дискурс отмечен в первую очередь проявлением следующих функций – информативной и социального воздействия. Данные функции в разной степени находят свою реализацию как в подчеркнута информационных, новостных жанрах – *informationsbetont* (новости, репортаж, сообщение, заметка), так и в жанрах комментирующего, аналитического характера, в которых доминантную позицию занимает авторское мнение – *meinungsbetont* (эссе, комментарий, интервью). В любом случае тексты оказываются модально маркированными, а их прагматика социально детерминирована и призвана формировать общественное мнение как то или иное отношение к явлениям социальной действительности. Как следствие, смыслообразование текста происходит с учетом реализации различных модально-оценочных установок, подающих информацию согласно авторской интенции. Подобным образом философские, экономические, политические идеи, как правило, не просто доводятся до сведения адресата, но и прагматически «внедряются» в его концептуальную сферу.

В этой связи модальность и оценочность как неотъемлемые текстовые категории, явно или имплицитно присутствующие в газетных текстах, приобретают важную роль, обеспечивая, в значительной степени, не только связность и целостность смыслоформирования, но и отвечая за воздействующую силу текста на адресата, за коллективное осмысление референтной ситуации в заданном ключе.

Текст имеет свою модально-оценочную структуру, и модальность может выражать либо отношение высказывания к действительности в плане оттенков реальности/ирреальности, либо отношение производителя речи к высказываемому с точки зрения различных степеней достоверности содер-

жания. Система модальных средств выражения в немецком языке характеризуется разветвленностью и комплексностью, а сама модальная семантика представлена широкой палитрой значений и их оттенков. Прежде всего это касается т. н. субъективной (эпистемической) модальности с ее вариативно-градуальной семантикой от проблематической до категорической достоверности. Эта шкала значений может выражаться в немецком языке целым арсеналом языковых средств: модальными словами и частицами, модальными глаголами в их вторичной функции, грамматическими конструкциями футур I, II, рядом предложно-субстантивных конструкций, специальными предикатами мнения, полагания и др. В текстах газетной публицистики они часто выступают во взаимодействии, усиливая, ослабляя, дополняя значения друг друга, создавая каждый раз особый субъективно-модальный континуум между отдельными сегментами пропозиционного каркаса информационного поля дискурса и позволяют отражать объективный мир сквозь призму субъективного видения, отсылая адресата всякий раз к «возможным мирам».

В сущности, модальность активно участвует в формировании семантики текста и играет важную роль в текстообразовании. Так, с помощью средств выражения субъективной (эпистемической) модальности автор может убедить адресата в правильности своей точки зрения, сопровождая изложение одних событий модальными маркерами достоверности и неуверенности в отношении других, формируя тем самым соответствующее представление адресата о ситуации.

Например:

2010 schreibt Snowden in einem Onlineforum: „Die Gesellschaft hat offenbar blinden Gehorsam gegenüber Spionen entwickelt“. <...> Tatsächlich hätte Snowden von seinem Wissen persönlich profitieren können. <...> Wahrscheinlich profitieren die deutschen Dienste von Programmen wie Prism und Tempora, wissentlich oder unwissentlich. <...> Sicher ist hingegen, dass die Datensammelei viele Terrorattacken nicht verhindert hat: ... <...> Es gehört zur Wahrheit dieses Falles, dass die Öffentlichkeit vieles nicht weiß (Die Zeit 27/28. Juni 2013).

Прагматика убеждения, характерная для газетной публицистики, в данном примере последовательно доводится до адресата модальными средствами с семантикой высокой степени достоверности (*offenbar, wahrscheinlich, tatsächlich, sicher, es gehört zur Wahrheit*). В контекстной реализации происходит соответствующая модификация пропозиционального ядра информации по линии повышения истинности пропозиции.

В формировании модально-смысловой структуры текста, как правило, задействованы различные средства выражения модальности. В частности, по мере развертывания текста доминантный характер нередко приобретает деонтическая модальность.

Например:

Retten könnte man wohl wenigstens die bereits in die Röhren hineingepresste Gasmenge. Um sie um- oder zurückzuleiten, muss man nur die entsprechenden Ventile betätigen: „Gas kann in jeder Richtung transportiert werden, je nachdem, wer bestellt oder wo das Gas gebraucht wird“, sagt eine Sprecherin des Kasseler

Gastransporteurs Gascade, der das in Lubmin ankommendes Gas übernehmen sollte. Einfach entleeren könne man die Pipeline jedoch nicht. "Wenn die Leitung aufgegeben wird, dann würde Stickstoff reingepumpt werden, um Brandgefahr zu vermeiden." Wer die herausgeleitete Gasmenge dann aber abnehmen und bezahlen sollte oder müsste, vermag derzeit keiner zu beantworten. Gazprom muss den Millionenbetrag wohl abschreiben. (Die Zeit Online 11. Mai 2022).

С помощью модальных глаголов können, müssen автор предлагает с пути решения проблемной ситуации, дает рекомендации и советы.

Таким образом, при помощи модальных языковых средств становится возможным воплощение намерения автора по оказанию определенного влияния на получателя информации и его убеждению.